



Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

*Qeveria –Vlada-Government*

*Ministria e Arsimit e Shkencës dhe e Teknologjisë- Ministarstvo za Obrazovanje, Nauke i Tehnologija--Ministry of  
Education Science andTechnology*

Kabineti i Ministrit /Kabinet Ministra / Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV: 17 / 2013 PROVIMET DHE VLERËSIMET

ADMINISTRATIVAN UREDBA: 17 / 2013 ISPITI I VREDNOVANJA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: 17 / 2013 EXAMS AND ASSESSMENTS

<p>Në bazë të nenit 5 paragrafi 2 nën paragrafin 2.4. të Ligjit për arsimin parauniversitar në Republikën e Kosovës, duke u bazuar në nenin 8 paragrafi 1.4, shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive 22.03.2011, Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë nxjerr :</p>	<p>Na osnovu člana 5 stav 2 pod paragraf 2.4. Zakon o Preduniverzitetskom obrazovanju Republike Kosova, i na osnovu člana 8 stava 1.4 i prilog 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva dat 22.03.2011, Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije izdaje ovu:</p>	<p>Pursuant to article 5 paragraph 2 under paragraph 2.4. of the Law for Pre-university Education in the Republic of Kosova, being based in article 8 paragraph 1.4., appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries 22.03.2011, Ministry of Education, Science and Technology issues:</p>
<p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV</b> <b>Provimet dhe Vlerësimet</b></p> <p>NUMËR: 17/2013 DATË: 20.05.2013</p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNA UREDBA</b> <b>Ispiti i vrednovanja</b></p> <p>BROJ: DATUM:</p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</b> <b>Exams and Assessments</b></p> <p>NUMBER: DATE:</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Me këtë Udhëzim administrativ rregullohen procedurat për organizimin e provimeve dhe vlerësimet në tri nivelet e arsimit parauniversitar (arsimin fillor, arsimin e mesëm të ulët dhe arsimin e mesëm të lartë).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Ovom Administrativnom uredbu regulišu se procedure organizovanje ispita i vrednovanja na tri nivo preduniverzitetskog obrazovanja (osnovno obrazovanje, niže srednje obrazovanje i više obrazovanje).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>The purpose</b></p> <p>With this administrative instruction are regulated procedures for organization of exams and assessments in three levels of pre-university education (primary education, low secondary education and high secondary education).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Përkufizimi</b></p> <p>Vlerësimi është përmbledhja e të dhënave në procesin e mësimdhënies dhe të nxënit në arritjen e kompetencave kryesore për nxënësit të shprehura përmes: njohurive, shkathtësive</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Definicije</b></p> <p>Vrednovanje je sažetak podataka u procesu nastave i učenja za ostvarivanje ključnih kompetencija za učenika izražene kroz: znanje, veštine, navika, stavova i vrednosti.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Definition</b></p> <p>Assessment is summary of data in the teaching and learning process in achievement of main competences for students expressed through: knowledge's, skills, habits, attitudes and</p>

<p>shprehive qëndrimeve dhe vlerave .</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Provimet</b></p> <p>1. Në të tri nivelet e arsimit parauniversitar organizohen:</p> <p>1.1. Provimet e klasës;</p> <p>1.2. Provimet plotësuese;</p> <p>1.3. Provimet vjetore dhe kontrolluese;</p> <p>1.4. Riprovimet, dhe provimet përfundimtare (provimet për verifikimin e aftësisë profesionale).</p> <p>1.4.1. Provimet e klasës organizohen për nxënësit të cilët për shkaqe shëndetësore, braktisjes së shkollës për ndonjë arsye duke munguar jo më shumë se 1/3 e kohës mësimore.</p> <p>1.4.2. Provimet plotësuese organizohen për nxënësit të cilët e ndërrojnë profilin ose drejtimin arsimor dhe për kandidatët të cilët pas kryerjes së shkollës së mesme, duan ta ndërrojnë profilin ose drejtimin arsimor.</p> <p>1.4.3. Provimet vjetore dhe kontrolluese i organizojnë shkollat e mesme profesionale dhe shkollat e artit për të bërë kontrollimin e aftësive të nxënësve dhe aftësimin profesional.</p> <p>1.4.4. Riprovimet organizohen për nxënësit të cilët në fund të vitit</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Ispiti</b></p> <p>1. Na tri nivoa preduniverzitetskog obrazovanja organizuje se:</p> <p>1.1. Razredni ispiti</p> <p>1.2. Dopunski ispiti</p> <p>1.3. Godišnji i kontrolni ispiti</p> <p>1.4. Ispiti i završne ispite (ispiti i provera profesionalne sposobnosti).</p> <p>1.4.1. Razredni ispiti organizuju se za učenike koji zbog zdravstvenog razloga, osobe koje napuste školovanje iz nekog razloga odsustvujući ne više od 1/3 nastanog vremena.</p> <p>1.4.2. Dopunski ispiti organizuju se za učenike koji menjaju profil ili smer obrazovanja za kandidate koji nakon završetka srednje škole žele da promene profili ili smer obrazovanja</p> <p>1.4.3. Godišnji i kontrolni ispiti organizuju srednje profesionalne škole i škole umetnosti radi kontrolisanje sposobnosti i profesionalnog obrazovanja učenika.</p> <p>1.4.4. Obnova ispita organizuje se za učenike koji na kraju nastavne</p>	<p>values.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Exams</b></p> <p>1. In the three levels of pre-university education are organized:</p> <p>1.1. Class exams;</p> <p>1.2. Additional exams;</p> <p>1.3. Annual and controlled exams;</p> <p>1.4. Re-examinations, and final exams (exams for verification of vocational ability).</p> <p>1.4.1. Exams of the class are organized for students, who for health reasons, school drop-out for some reason being absent no more than 1/3 of the learning time.</p> <p>1.4.2. Additional exams for students, who change the profile or the educational direction and for candidates, who after completion of secondary school want to change the profile or educational direction.</p> <p>1.4.3. Annual and controller exams and organize vocational secondary schools and art schools to make the control of students' skills and vocational training.</p> <p>1.4.4. Re-exams are organized for students who at the end of the</p>
---	--	---

<p>mësimor dhe shkallës kurrikulare nuk arrijnë shkallën e arritshmërisë së rezultateve të domosdoshme në lëndët apo fushat kurrikulare .</p> <p>1.4.5. Provimi përfundimtar i profesionit, organizohet në fund të klasës së 12 në shkollat profesionale. Provimi administrohet nga shkollat dhe autoritetet komunale të arsimit.</p> <p>2. Provimi i maturës shtetërore organizohet sipas ligjit në fuqi.</p> <p>3. Provimet pranuese organizohen në shkollat artistike dhe në gjimnaze të specializuara.</p>	<p>godine i stepena kurikuluma në postignu stepen za postignuće neophodnih rezultata u predmet ili kurikularne oblasti.</p> <p>1.4.5. Završni ispit profesije, organizuje se na kraju 12-tog razreda profesionalne škole. Ispitom rukovodi škola i opštinski autoriteti za obrazovanje.</p> <p>2. Ispit državne mature organizuje se prema zakonu na snazi.</p> <p>3. Prijemi ispit organizuju se u umetničkim školama i specijalizovanim gimnazijama.</p>	<p>teaching year and curricular degree do not reach the degree of necessary results achievement in subjects of curricular areas.</p> <p>1.4.5. Final exam of profession is organized at the end of 12<sup>th</sup> grade in vocational schools. The exam is administered from schools and municipal education authorities.</p> <p>2. The state graduation exam is organized according to the law in force.</p> <p>3. The entrance exams are organized in artistic schools and in specialized schools.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Organizimi i provimeve</b></p> <p>1. Provimet e klasës, organizohen në afatin e qershorit dhe të gushtit. Paraprakisht organizohet mësim konsultativ.</p> <p>2. Provimet plotësuese, organizohen para se nxënësi të ndërroj profilin apo drejtimin.</p> <p>3. Provimet vjetore organizohen në fund të vitit shkollor.</p> <p>4. Riprovimet organizohen në afatin e qershorit për nxënësit e klasës 6-9, në afatin e qershorit dhe të gushtit për nxënësit e shkollave të mesme të larta 10-12.</p> <p>5. Provimi përfundimtar i profesionit në shkollat profesionale organizohet në mbarim të klasës së 12.</p> <p>6. Provimi i maturës organizohet në afatet e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Organizovanje ispita</b></p> <p>1. Razredne ispite, organizuju se u junskom i avgustovskom roku. Prethodno organizuje se konsultativna nastava.</p> <p>2. Dopunski ispiti, organizuju se pred nego što učenik zameni profil ili smer.</p> <p>3. Godišnji ispit organizuje se na kraju školske godine.</p> <p>4. Obnova ispita organizuje se u junskom roku za učenike 6-9 razred, u junski i avgustovski rok za učenike više srednje škole 10-12 razred.</p> <p>5. Završni ispit profesije u profesionalnim školama organizuje se nakon završetka 12 razred.</p> <p>6. Ispit mature organizuje se u rokovima</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Organization of exams</b></p> <p>1. Class exams are organized in the period of June and of August. Preliminarily is organized consultative learning.</p> <p>2. Additional exams are organized before the student changes the profile or direction.</p> <p>3. Annual exams are organized at the end of school year.</p> <p>4. Re-exams are organized in the period of June for students of 6-9 grades, in the period of June and of August for students of high secondary schools 10-12.</p> <p>5. Final exam of occupation in vocational schools are organized at the end of 12<sup>th</sup> grade.</p> <p>6. The graduation exam is organized in the</p>

<p>përcaktuara me ligj. 7. Provimet pranuese organizohen në afatin e qershorit dhe të gushtit para fillimit të vitit të ri shkollor. Mënyra, forma dhe afatet për regjistrimin e nxënësve përcaktohen me konkurs nga MASHT.</p>	<p>određeni zakonom. 7. Prijemi ispiti organizuju se u junskom i avgustovskom roku pre početka nove školske godine. Način, forma i rokovi upisa biće određeni konkursom od strane MONT-a.</p>	<p>terms established by law. 7. Acceptance exams are organized in the period of June and of August before the beginning of the new school year. Manner, form and terms for students' enrolment are determined with competition from MEST.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6 Vlerësimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6 Vrednovanje</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6 Assessment</b></p>
<p>Me vlerësim matet progresi i vazhdueshëm dhe niveli i arritjes së rezultateve të të nxënit për nxënësit, të përcaktuara me kurrikulën bërthamë dhe planet dhe programet lëndore.</p>	<p>Vrednovanje sve meri kontinuirani progres i nivo dostizanje rezultata u učenju učenika, određenim kurikulomom srž i nastavnim planovima i programima.</p>	<p>With assessment is measured the continuous progress and level of achievement of learning outcomes for students, determined with core curriculum and plans and program subjects.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7 Llojet e vlerësimit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7 Vrste vrednovanje</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7 Types of assessment</b></p>
<p>1. Vlerësimi i brendshëm, organizohet në nivel klase dhe në nivel shkalle kurrikulare dhe përfshin :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Vlerësimin e vazhdueshëm, përfshin vlerësimin gjatë tërë vitit shkollor;</li> <li>1.2. Vlerësimin përfundimtar, përfshin vlerësimin në fund të klasës;</li> <li>1.3. Vlerësimin përmbyllës, përfshin vlerësimin në fund të shkallës kurrikulare;</li> <li>1.4. Vlerësimi i jashtëm organizohet nga autoritetet qendrore të arsimit me qëllim të verifikimit të gjendjes dhe verifikimit të cilësisë në fund të çdo niveli.</li> </ol>	<p>1. Interno vrednovanje, organizuje se na nivo razred i nivo kurikularnog stepena i obuhvata:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Stalno vrednovanje, obuhvata vrednovanje u toku cele školske godine</li> <li>1.2. Završno vrednovanje, obuhvata vrednovanje razreda na kraju;</li> <li>1.3. Završno vrednovanje, obuhvata vrednovanje na kraju kurikularnog stepena;</li> <li>1.4. Eksterno vrednovanje organizuje se u cilju proveriti stanja i kvaliteta na kraju svakog nivoa.</li> </ol>	<p>1. Internal assessment is organized in class level and in curricular degree level and includes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Continuous assessment, includes assessment during whole school year;</li> <li>1.2. Final assessment, includes assessment at the end of class;</li> <li>1.3. The closing assessment, includes at the end of curricular degree;</li> <li>1.4. Internal assessment is organized by central authorities of education in order to verify the condition and quality verification at the end of each level.</li> </ol>


<p align="center"><b>Neni 8</b> <b>Shkallët e vlerësimit</b></p>	<p align="center"><b>Član 8</b> <b>Stepeni vrednovanja</b></p>	<p align="center"><b>Article 8</b> <b>Assessment levels</b></p>
<p>1. Vlerësimi i vazhdueshëm i nxënësve bëhet përmes shkallës së vlerësimit që përfshinë notat nga 1-5.</p> <p>1.1. Nota 1: performancë e pa mjaftuar në arritjen e rezultateve të të nxënit;</p> <p>1.2. Nota 2: performancë e mjaftueshme në arritjen e rezultateve të të nxënit;</p> <p>1.3. Nota 3: performancë e mirë në arritjen e rezultateve të të nxënit;</p> <p>1.4. Nota 4 : performancë shumë e mirë në arritjen e rezultateve të të nxënit;</p> <p>1.5. Nota 5: performancë shkëlqyeshme në arritjen e rezultateve të të nxënit.</p> <p>2. Vlerësimi përfundimtar bëhet me notë në shkronja të mëdha A,B,C,D.</p> <p>2.1. Nota D mesatarja e notave numerike gjatë vlerësimit të vazhdueshëm (2.00-2.49);</p> <p>2.2. Nota C mesatarja e notave numerike gjatë vlerësimit të vazhdueshëm ( 2.50-3.49);</p> <p>2.3. Nota B mesatarja e notave numerike gjatë vlerësimit të vazhdueshëm (3.50-4.49);</p> <p>2.4. Nota A mesatarja e notave numerike gjatë vlerësimit të vazhdueshëm (4.50-5.00).</p> <p>3. Vlerësimi përmbyllës bëhet në bazë të arritjes së rezultateve të të nxënit për fushat kurrikulare të përcaktuara me kurrikulën</p>	<p>1. Kontinuirano vrednovanje učenika vrši se pomoću stepena vrednovanja koje obuhvata ocene od 1-5 .</p> <p>1.1. Ocena 1: nedovoljan performansa u postizanju rezultata učenja;</p> <p>1.2. Ocena 2: dovoljna performansa u postizanju rezultata učenja.</p> <p>1.3. Ocena 3: Dobra performansa u postizanju rezultate učenja.</p> <p>1.4. Ocena 4: vrlo dobra performansa u postizanju rezultate učenja;</p> <p>1.5. Ocena 5: odlična performansa u postizanju rezultate učenja.</p> <p>2. Završno vrednovanje vrši se ocenama velikom slovima A,B,C,D.</p> <p>2.1. Ocena D prosečno brojučano ocenjivanje tokom kontinuiranog vrednovanja ( 0.00-2.49);</p> <p>2.2. Ocena C prosečno brojučano ocenjivanje tokom kontinuiranog vrednovanja ( 2.50-3.49);</p> <p>2.3. Ocena B prosečno brojučano ocenjivanje tokom kontinuiranog vrednovanja 3.50- 4.49)</p> <p>2.4. Ocena A prosečno brojučano ocenjivanje tokom kontinuiranog vrednovanja (4.50-5.00)</p> <p>3. Završno vrednovanje se vrši na osnovu postizanje rezultate učenja po kurikularne oblasti određene kurikuluma srž.</p>	<p>1. Continuous assessment of students is done through assessment level that includes grade from 1-5.</p> <p>1.1. Note 1: insufficient performance in achievement of learning outcomes;</p> <p>1.2. Note 2: sufficient performance in achievement of learning outcomes;</p> <p>1.3. Note 3: good performance in achievement of learning outcomes;</p> <p>1.4. Note 4: very good performance in achievement of learning outcomes;</p> <p>1.5. Note 5: excellent performance in achievement of learning outcomes;</p> <p>2. Final assessment is done with note in capital letters A, B, C, D.</p> <p>2.1. Note D the average of numerical notes during continuous assessment (2.00-2.49);</p> <p>2.2. Note C the average of numerical notes during continuous assessment (2.50-3.49);</p> <p>2.3. Note B the average of numerical notes during continuous assessment (3.50-4.49);</p> <p>2.4. Note A the average of numerical notes during continuous assessment (4.50-5.00).</p> <p>3. The closing assessment is done based of the achievement of learning outcomes for curricular fields determined with the core</p>

<p>bërthamë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Vlerësimi shtetëror i standardizuar në fund të niveleve</b></p> <p>1. Vlerësimi në fund të nivelit të I- rë, klasa e 5- të, i referohet nivelit të arritjeve në zotërimin e kompetencave kryesore të shprehura në kurrikulin bërthamë përmes rezultateve të të nxënit në shkallët kurrikulare.</p> <p>2. Vlerësimi i standardizuar në fund të nivelit të II- të, klasa e 9- të, i referohet nivelit të arritjeve në zotërimin e kompetencave kryesore të shprehura në kurrikulin bërthamë përmes rezultateve të të nxënit në shkallët kurrikulare.</p> <p>3. Vlerësimi i standardizuar në fund të klasës së 12- të, provimi i Maturës Shtetërore, i referohet nivelit të arritjeve në zotërimin e kompetencave kryesore të shprehura përmes rezultateve kryesore të të nxënit në Kornizën e Kurrikulës të Kosovës dhe kurrikulit bërthamë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Državno ocenjivanja standardizovano na kraju nivoa</b></p> <p>1. Vrednovanje na kraju prvog nivoa 5-tog razreda, referisano je postizanju savladavanje osnovne nadležnosti izražene u kurikulum srž kroz rezultate učenja po kurikularnim fazama.</p> <p>2. Standardizovano vrednovanje na kraju drugov nivoa 9 t-tog razreda referisano je postizanju savladavanje osnovne nadležnosti izražene u kurikulum srž kroz rezultate učenja po kurikularnim fazama.</p> <p>3. Standardizovano vrednovanje na kraju 12-tog razreda, ispit Državne mature referiše se nivoa dostignuća u savladavanje osnovne nadležnosti izražene kurikulum srž kroz osnovne rezultate učenja u Okvir kosovskog kurikulumuma i kurikulum srž.</p>	<p>curriculum.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Standardized state assessment at the end of levels</b></p> <p>1. Assessment at the end of level I, grade 5 refers to the achievement level in the possession of the key competencies, expressed in core curriculum through results of learning in curricular levels.</p> <p>2. Standardized assessment at the end of II-nd level, 9<sup>th</sup> grade, refers to achievement level in possession of key competences, expressed in the core curriculum through learning outcomes in curricular levels.</p> <p>3. Standardized assessment at the end of 12<sup>th</sup> grade, State Matura exam, refers to level of achievement in possession of key competences, expressed through key outcomes of learning in Kosova Curriculum Framework and core curriculum.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Njohja e kualifikimeve</b></p> <p>Kualifikimet, kompetencat që janë arritur në forma të ndryshme të arsimit joformal dhe informal do të njihen në sistemin formal të arsimit mbi bazë të procedurave të njohjes dhe akreditimit nga Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Priznavanje diploma</b></p> <p>Kvalifikacije, kompetencije koje su postignute u različitom obliku neformalne i in-formalne nastave biće priznate u formalnom obrazovanju na osnovu procedura za priznavanje i akreditaciju od strane Nacionalnog autoriteta za kvalifikacije.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Recognition of qualifications</b></p> <p>Qualifications, competences that are achieved in different forms of non-formal and informal education, will be recognized in the formal system of education on the bases of recognition and accreditation procedures from the National Qualification Authority.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Vlerësimi i nxënësve me nevoja të veçanta arsimore</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vlerësimi i nxënësve me vështirësi në të nxënë sipas arritjes së rezultateve individuale.</li> <li>2. Vlerësimi i nxënësve me nevoja të veçanta arsimore që kanë plan individual të arsimit të përshkruar në UA të veçantë për zbatimin e planit individual të arsimit.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Vrednovanje učenika sa posebnim potrebama za obrazovanje</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vrednovanje učenika sa poteškoćama u učenju prema postizanju individualnih rezultata</li> <li>2. Vrednovanje učenika sa posebnim potreba za obrazovanje koji imaju individualni plan za obrazovanje opisan u posebnoj AU za primenu individualnog plana za obrazovanje.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Assessment of students with special education needs</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assessment of students with difficulties in learning according to the achievement of individual outcomes.</li> <li>2. Assessment of students with special education needs that have individual education plan described in specific AI for implementation of individual education plan.</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Certifikatat, dëftesat dhe diplomat</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas vlerësimit të vazhdueshëm për arritjen e rezultateve të të nxënës për çdo lëndë apo fushë kurrikulare nxënësi pajiset me “portofolie të nxënësit”.</li> <li>2. Pas vlerësimit përfundimtar për arritjen e rezultateve të të nxënës për klasë, nxënësi merr certifikatë të notave.</li> <li>3. Pas vlerësimit përmbyllës për arritjen e rezultateve të të nxënës në shkallën përkatëse kurrikulare nxënësi merr “librezë shkollore e nxënësit”.</li> <li>4. Pas vlerësimit në nivel shkolle për arritjen e rezultateve të të nxënës që shprehin nivelin e domosdoshëm të kompetencave kryesore me rastin e përfundimit të çdo shkalle të kurrikulës nxënësi merr “Dëftesë shkollore” në fund të nivelit të I- rë dhe të II- të dhe “Dëftesë</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Certifikati, svedočanstva i diplome</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nakon kontinuiranog vrednovanja za postizanje rezultate učenja za svaki predmet ili korikularnu oblast učenik oprema se za „profil učenika“.</li> <li>2. Nakon završnog vrednovanja za postizanje rezultate učenja za razred, učenik dobija certifikat sa ocenama.</li> <li>3. Nakon zaključnog vrednovanja za postizanje rezultata učenja relevantnog kurikularnog stepena učenik dobija „đaćku knjižicu“.</li> <li>4. Nakon vrednovanja na nivou škole za postizanje rezultate učenja koje odražavaju neophodni nivo glavne kompetencije prilikom završavanja svakog stepena kurikula učenik dobija „Školsko svedočanstvo“ na kraju I, i II nivoa i „Školsko svedočanstvo“ i</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Certificates, quittance and diplomas</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. After continuous assessment for achievement of learning outcomes for each subject or curricular field, student is equipped with “student portfolio”.</li> <li>2. After final assessment for achievement of learning outcomes per class, student takes the certificate of grades.</li> <li>3. After closing assessment for achievement of learning outcomes in relevant curricular degree, student takes “the student's school card”.</li> <li>4. After assessment in school level for achievement of learning outcomes that express the necessary level of main competences, on the completion occasion of each curriculum degree, student takes “school quittance” at the end of I-st and II-nd level and “school</li> </ol>

<p>shkollore” dhe “diplomë profesionale” në fund të nivelit III-të .</p> <p>5. Pas vlerësimit shtetëror me rastin e përfundimit të shkollës së mesme të lartë për arritjen e rezultateve kryesore të të nxënësve që shprehin nivelin e domosdoshëm të arritjeve të kompetencave kryesore nxënësi merr “diplomë të maturës shtetërore”.</p> <p>6. Nxënësit e gjimnazeve dhe shkollave profesionale që kryejnë me sukses provimin e maturës shtetërore kanë mundësi të:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6.1. Hyjnë në tregun e punës;</li> <li>6.2. Vazhdojnë studimet universitare;</li> <li>6.3. Vazhdojnë studime në arsimin postsekondar jouniversitar në shkollat e larta profesionale (SNKA 4);</li> <li>6.4. Nxënësit që e kryejnë provimin përfundimtar të profesionit dhe marrin “diplomë të profesionit” kanë mundësi të hyjnë në tregun e punës.</li> </ol> <p>7. Vazhdojnë arsimin postsekondar jouniversitar në shkollat e larta profesionale (SNKA 4).</p>	<p>„Profesionalnu diplomu“ i na kraju III nivoa.</p> <p>5. Nakon državnog vrednovanja prilikom završavanja više srednje škole za postizanje glavne rezultate učenja koje odražavaju neophodni nivo za postizanje glavne kompetencije učenik dobija „diplomu državne mature“.</p> <p>6. Učenici gimnazija i profesionalnih škola koji uspešno završe ispit državne mature imeju mogućnost da:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6.1. Stupe na radno tržište;</li> <li>6.2. Nastave univerzitetske studije;</li> <li>6.3. Nastave post sekundarne studije ne-univerzitetske u višim profesionalnim školama (SNKA 4);</li> <li>6.4. Učenici koji završe završni ispit profesije i dobiju „diplomu profesije „ imaju mogućnost da stupe na radnom tržištu.</li> </ol> <p>7. Nastave post-sekundarno obrazovanje ne-univerzitetsko u višim profesionalnim školama ( SNKA4)</p>	<p>quittance” and “professional diploma” at the end of III-rd level.</p> <p>5. After state assessment on the occasion of completion of high secondary school for achievement of main outcomes of learning, which express the necessary level of main competence achievement, student takes “diploma of state Matura”.</p> <p>6. Students of gymnasiums in vocational schools that perform with success the exam of state Matura have possibility to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6.1. Enter into the labour market;</li> <li>6.2. Continue university studies;</li> <li>6.3. Continue studies in non-university post-secondary education in high vocational schools (SNKA 4);</li> <li>6.4. Students that complete the final exam of occupation and take “the occupation diploma” have possibility to enter into the labour market.</li> </ol> <p>7. Continue non-university post-secondary education in high vocational schools (SNKA 4)</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Ankesat e nxënësve</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Të drejtë ankese kanë të gjithë nxënësit e pakënaqur me procesin e vlerësimit të tyre.</li> <li>2. Afati për ankese është tri (3) ditë pas publikimit të rezultatit.</li> <li>3. Ankesat parashtrihen te institucioni që i ka publikuar rezultatet vlerësuese.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Žalbe učenika</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Svi nezadovoljni učenici imaju pravo žalbe na proces njihovog ocenjivanja</li> <li>2. Rok za podnošenje žalbe je tri (3) dana nakon objavljivanje rezultata.</li> <li>3. Žalbe se podnose instituciji koja je objavila rezultate ocenjivanje.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>The students’ complaints</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The right to complain have all unsatisfied students with their assessment process.</li> <li>2. The deadline for complain is three (3) days after publication of outcomes.</li> <li>3. The complaints are submitted at the institution that has published the assessment</li> </ol>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga ministri.</p> <div style="text-align: center;">  <p><b>Prof. dr. Ramë Buja, ministër</b></p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu na dan njenog potpisivanja.</p> <div style="text-align: center;"> <p><b>Prof. dr. Ramë Buja, ministar</b></p> </div>	<p>outcomes.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This administrative instruction enters into force on the day of signature by the minister.</p> <div style="text-align: center;"> <p><b>Prof. dr. Ramë Buja, minister</b></p> </div>
---	--	--